



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee

General Secretariat
Secrétariat général
Generalsekretariat

Weltpoststrasse 20
CH-3015 Bern
T. +41 (0)31 350 01 90
F. +41 (0)31 350 01 99
info(at)cit-rail.org
www.cit-rail.org

Circular letter / Lettre circulaire / Rundschreiben
22/2024

Bern, 2024-11-28

Original FR

Ref. H12
Contact / Traité par / Bearbeitet durch: Erik Evtimov/Guillaume Murawa
Telephone / Téléphone / Telefon: +41 (0)31 350 01 97
E-mail: erik.evtimov(at)cit-rail.org/guillaume.murawa(at)cit-rail.org

Supplements to the GTM-CIT and GTW-CIT
Suppléments au GTM-CIT et GTW-CIT
Nachträge zum GTM-CIT und GTW-CIT

To / À / Geht an Members of the CIT / Membres du CIT / Mitglieder des CIT

For your information - CER
Pour information - UIC
Zur Kenntnisnahme - RailData



Dear Colleagues,

The updated versions of the GTM-CIT and GTW-CIT as part of the additional supplements to these products from **1st of January 2025** can be downloaded from the CIT website at <https://cit-rail.org/en/freight-traffic/products/manuals/>, future versions.

They reflect the respective decisions of the 26th CIM Commission of 23rd March 2023. The changes in particular concern the following points:

Product	Point	Supplements	Effective date
GTM-CIT	Annexes 14 and 16	Modification of the rules on the labelling of wagons (dispensing with the affixing of wagon labels and shunting restriction labels, unless otherwise agreed between the carriers).	1 st January 2025
GTW-CIT	Annex 14	Modification of the use of the Wagon Label	1 st January 2025

The modifications to Annexes 14 and 16 of the GTM-CIT and the Annexe 14 of GTW-CIT will come into force on 1st of January 2025, in order to give railway undertakings sufficient time to prepare for the entry into force of the new provisions.

CIT members wishing to receive the new version of the GTM-CIT and the GTW-CIT, which indicates all the modified passages by means of revision marks, are requested to contact the CIT SG.

CIT's products are only made available to CIT members as documents to be downloaded on the CIT website. Only the version of the products on the CIT website with the electronic signature is binding. The electronic signature is on the last page of each product. A QR Code is part of every signature. The user who scans it will be redirected to the page of the electronic signature provider. On the supplier's page, there is a description as well as the links of the electronic signature validators. For Switzerland, www.validator.admin.ch.



Yours sincerely,

Mesdames, Messieurs,

Les versions actualisées du GTM-CIT et du GTW-CIT dans le cadre des suppléments additionnels à ces Produits au 1^{er} janvier 2025 sont téléchargées sur le site Internet du CIT sous <https://cit-rail.org/fr/marchandises/produits/guides/>, versions futures.

Elles tiennent compte des décisions respectives de la 26^{ème} Commission CIM du 23 mars 2023. Les modifications concernent notamment les points suivants :

Produit	Point	Suppléments	Entrée en vigueur
GTM-CIT	Annexes 14 et 16	Modification des règles relatives à l'étiquetage des wagons (renonciation à l'apposition des étiquettes wagons et des étiquettes de restrictions de manœuvres, sauf convention contraire entre les transporteurs).	1 ^{er} janvier 2025
GTW-CIT	Annexe 14	Utilisation de l'étiquette wagon	1 ^{er} janvier 2025

Les modifications des annexes 14 et 16 du GTM-CIT et de l'annexe 14 du GTW-CIT entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2025, afin de laisser suffisamment de temps aux entreprises ferroviaires pour préparer l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions.

Les membres du CIT qui souhaitent disposer de la nouvelle version du GTM-CIT et du GTW-CIT signalant tous les passages modifiés au moyen de marques de révision sont priés de s'adresser au SG CIT.

Les produits du CIT sont mis à la disposition des membres du CIT uniquement sous forme de documents téléchargeables sur le site Internet du CIT. Seule cette version des produits sur le site Internet du CIT munie de la signature électronique fait foi. La signature électronique se trouve à la dernière page de chaque produit. Un Code QR fait partie de chaque signature. L'utilisateur qui le scanne sera redirigé sur la page du fournisseur de la signature électronique. Sur la page du fournisseur, se trouve un descriptif ainsi que les liens des validateurs de signature électronique. Pour la Suisse, www.validator.admin.ch.



Qualified electronic signature - Swiss law
Signed on Skribble.com

Avec nos meilleures salutations,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Die im Rahmen der zusätzlichen Nachträge vom **1. Januar 2025** aktualisierten Fassungen des GTM-CIT und des GTW-CIT finden Sie auf der CIT-Webseite unter <https://cit-rail.org/de/gueterverkehr/produkte/handbuecher/>, zukünftige Versionen.

Sie berücksichtigen insbesondere die Entscheidungen des 26. Ausschusses CIM vom 23. März 2023. Die Änderungen betreffen insbesondere folgende Punkte:

Produkt	Punkt	Nachträge	Inkrafttreten
GTM-CIT	Anlagen 14 und 16	Änderung der Regeln zur Bezeichnung der Wagen (Verzicht auf das Anbringen der Wagenzettel und der Rangierbeschränkungszettel, sofern zwischen den Beförderern keine abweichende Vereinbarung getroffen wurde).	1. Januar 2025
GTW-CIT	Anlage 14	Verwendung des Wagenzettels	1. Januar 2025

Die Änderungen der Anlagen 14 und 16 des GTM-CIT und der Anlage 14 des GTW-CIT treten am 1. Januar 2025 in Kraft, um den Eisenbahnverkehrsunternehmen genügend Zeit zu geben, um das Inkrafttreten der neuen Bestimmungen vorzubereiten.

CIT-Mitglieder, die die neue Version des GTM-CIT und GTW-CIT wünschen, in der die Änderungen mit Revisionszeichen gekennzeichnet sind, werden gebeten, sich an das GS CIT zu wenden.

Die Produkte des CIT werden den CIT-Mitgliedern nur als herunterladbare Dokumente im Internet-Auftritt des CIT zur Verfügung gestellt. Einzig die Fassung der Produkte im Internetauftritt des CIT mit der elektronischen Signatur ist verbindlich. Die elektronische Signatur befindet sich auf der letzten Seite jedes Produkts. Ein QR-Code ist Bestandteil jeder Signatur. Der Benutzer, der es scannt, wird auf die Seite des Anbieters der elektronischen Signatur umgeleitet. Auf der Seite des Anbieters finden Sie eine Beschreibung sowie die Links der elektronischen Signaturprüfer. Für die Schweiz www.validator.admin.ch.



 **Qualified electronic signature - Swiss law**
Signed on Skribble.com

Mit freundlichen Grüßen



Erik Evtimov

Deputy Secretary General
Suppléant du Secrétaire général
Stellv. Generalsekretär